



## شركة الهروج للعمليات النفطية

لجنة التأهيل المسبق وتسجيل الموردين  
نموذج تسجيل الشركات

**HAROUGE OIL OPERATIONS**  
**Pre-qualification & Suppliers Registration Committee**  
**Companies Registration Form**



الغرض من هذا النموذج هو جمع وتحديث المعلومات من الموردين والمقاولين والشركات والشركات المشتركة العاملة في قطاع خدمات البترول و/أو صناعة منتجات النفط والغاز. سيتم استخدام البيانات المجمعة لتقييم والموافقة على التسجيل للإدراج في قائمة الشركات المؤهلة مسبقاً لشركة الهروج.

The purpose of this form is to gather and maintain up-to-date information from suppliers, contractors, companies, and joint venture companies operating in the petroleum services sector and/or oil and gas products industry. The data collected will be used to assess and approve registration for listing in the pre-qualified companies list for Harouge.

### إرشادات إدخال البيانات/المعلومات:

### Instructions for entering data/information:

يجب تعبئة النسخة الإلكترونية من نموذج التسجيل عن طريق الطباعة؛ وسيتم رفض النماذج المكتوبة بخط اليد على الفور. ويجب إرسالها بتنسيق PDF إلى عنوان البريد الإلكتروني: ( <a href="mailto:pre_qual.comm@harouge.com">pre_qual.comm@harouge.com</a> ) ويجب أن تكون مدعومة بالوثائق المناسبة. The electronic version of registration form must be filled in <b>Typing; HAND Written</b> forms will be Rejected immediately, and to be sent in PDF format to the e-mail address : ( <a href="mailto:pre_qual.comm@harouge.com">pre_qual.comm@harouge.com</a> ) and should be supported by appropriate ducomentation.	1
يجب أن يكون التوقيع والختم الممسوح ضوئياً موجوداً في قسم الإقرار أدناه. Scanned signature and stamp must be present on declaration section below.	2
لن يتم قبول النماذج غير المكتملة أو غير الصحيحة. Incomplete or incorrect forms will not be accepted or processed.	3
يرجى تقديم كتالوجات/كتيبات تخص نشاطات العمل او الشركة، إن وجدت. Please provide company catalogues/brochures, if any.	4
يجب توجيه جميع المراسلات إلى (رئيس لجنة التأهيل المسبق وتسجيل الموردين). All correspondence shall be addressed to the attention of (Chairman of Prequalification & Suppliers Registration Committee).	5
يجب وضع عبارة "غير مطابق" على الأقسام التي لا تنطبق. Sections not applicable should be annotated "N/A".	6
لأي توضيح، يرجى الاتصال بلجنة التأهيل المسبق وتسجيل الموردين في شركة الهروج على: • هاتف/ +218213330081 (داخلي / 5699) • فاكس / +218213330490 • بريد الكتروني / <a href="mailto:pre_qual.comm@harouge.com">pre_qual.comm@harouge.com</a> • ص.ب / 690 طرابلس / ليبيا For any clarification, please contact HOO Prequalification & Registration Committee on: • Phone:+218213330081 (Ext: 5699) • Fax:+218213330490 • Email: <a href="mailto:pre_qual.comm@harouge.com">pre_qual.comm@harouge.com</a> • P.O Box: 690 Tripoli, Libya	7



شركة الهروج للعمليات النفطية  
HAROUGE OIL OPERATIONS  
نموذج تسجيل الشركات  
Companies Registration Form



**1. معلومات عامة**  
**1. General information**

	إسم الشركة Company Name
--	----------------------------

Select your company type from table below (please "✓") حدد نوع النشاط من الجدول أدناه (من فضلك "✓")

Supplier	مورد
Contract	مقاول
Joint Venture Company	شركة مشتركة (متضامنة)
Vendor	بائع
Manufacturer	مصنع
Agent	وكيل
Distributer	موزع
Inspection Company	شركة تفتيش
Technical and Consulting Services Company	شركة خدمات فنية واستشارية

Nationality of Company (please "✓") جنسية الشركة (من فضلك "✓")

	شركة وطنية (مسجلة في ليبيا)
<b>National</b> (in Libya)	
	شركة اجنبية (أذكر بلد المنشأ والتسجيل أدناه)
<b>International</b> (State country of origin and registration below)	
	شركة متعددة الجنسيات
<b>Multi National</b> (National and International)	

بلد المنشأ:-----  
Country of origin:-----

بلد التسجيل:-----  
Country of registration:-----

تم تعبئة نموذج التسجيل بناءً على (من فضلك "✓")

This registration form was filled in based on (please "✓")

	طلب شركة الهروج لتحديث قائمة الموردين والمقاولين والشركات والشركات المشتركة المسجلين لديها. HOO request to update suppliers, contractors, companies and joint venture companies' list registered with HOO.
	طلب شركة الهروج للعمليات النفطية للإدراج في قائمة مقدمي العطاءات. HOO request for the inclusion in HOO Bidders' List.
	تسجيل جديد في القوائم المعتمدة بشركة الهروج للعمليات النفطية. New registration in HOO accreditation lists.



شركة الهروج للعمليات النفطية  
HAROUGE OIL OPERATIONS  
نموذج تسجيل الشركات  
Companies Registration Form



## 2. معلومات التسجيل والاتصال

### 2. Registration & Contact Information

		العنوان المسجل للمكتب بالتفصيل Detailed Registered Office Address	
العنوان البريدي Mailing Address	بلد التسجيل Country of Registration	بلد المنشأ Country of Origin	
البريد الإلكتروني الرسمي للشركة Official Business e- mail		اسماء الممثلين القانونيين Legal representatives' Name	
ملاحظة: لا يتم قبول البريد الإلكتروني الشخصي مثل Gmail و Yahoo Note: Personal emails such as yahoo, gmail are not accepted.			
فاكس Fax	رقم النقال Mobile	رقم الهاتف الأرضي Land Line	
		الشركة الأم/الأسماء التجارية السابقة Parent Company / Previous Business Names	
فاكس Fax	الهاتف Telephone		
		الموقع الإلكتروني الخاص بالعمل website	
		ترسل الاستفسارات الي Enquiries to be Sent to	
تاريخ التسجيل Date of Registration	رقم التسجيل التجاري Commercial Registration No		
		تحت الملكية الحالية منذ Under Present Ownership since:	
		أسماء الملاك والمدراء التنفيذيون Names of Owner(s) & CEOs	
أرقام الهواتف للأسماء المذكورة أعلاه Phones for names above	البريد الإلكتروني للأسماء المذكورة أعلاه Email for names above		
		ملاحظة: لا يتم قبول البريد الإلكتروني الشخصي مثل Gmail و Yahoo Note: Personal emails such as yahoo, gmail are not accepted	



شركة الهروج للعمليات النفطية  
HAROUGE OIL OPERATIONS  
نموذج تسجيل الشركات  
Companies Registration Form



No/لا	Yes/نعم	
		شركة ليبية مسجلة بالكامل (إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق التفاصيل) Fully registered Libyan Business (if Yes please attach details).
		شركة عالمية مسجلة رسمياً في ليبيا (إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق التفاصيل) International Company Officially Registered in Libya (If Yes please attach details)
		خلال السنوات الخمس الماضية، هل تعرضت شركتك للإفلاس أو إعادة تنظيم قانونية؟ During the last five years has your company been in bankruptcy or statutory reorganization?
		خلال السنوات الخمس الماضية، هل تخلت شركتك عن العمل في أي عقد قبل اكتماله؟ During the last five years has your company been Abandoned work on any contract prior to its' completion?
		خلال السنوات الخمس الماضية، هل كانت شركتك متهمه في أي دعوى قضائية بتهمة انتهاك عقد؟ During the last five years has your company been a defendant in any court action alleging breach of contract?
		هل تمتلك شركتك أي خبرة سابقة مع شركة الهروج؟ (إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق التفاصيل) Does your company have any previous experience with HOO ( If Yes, please attach details)
		هل لدى شركتك أي خبرة سابقة في ليبيا؟ (إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إرفاق التفاصيل) Does your company have any previous experience in Libya( If Yes, please attach details)

### 3. الأنشطة التجارية الرئيسية 3. Main Business Activities

	الأنشطة التجارية الرئيسية Main Business Activities
	كم سنة عمل في هذا المجال؟ How many years working in the field?
	الشركات والمؤسسات التي تم التعامل معها سابقاً في ليبيا؟ Companies and institutions that have been dealt with previously in Libya?
	قم بإدراج الشركات المصنعة التي تعتبر موزعاً / وكيلاً لها (يرجى إرفاق نسخة من التوكيل) List the manufacturers for which you are a distributor/agent (please attach a copy of power of attorney)



#### 4. فئات التوريد 4. Supplyig Categoies

يمكن للمورد اختيار **خمس (5)** فئات كحد أقصى من الفئات أدناه تكون متوافقة مع رخصة العمل وأغراض الشركة المعتمدة (من فضلك "✓").

The Supplier may select a maximum of **five (5)** categories from the categories below that are compatible with the business license and approved company purposes (please "✓").

فئات المنتجات الرئيسية Main Product Categories	
1	<u>لوازم الأنابيب والصمامات</u> <b>Pipe and valve supplies</b> الخرطوم والأنابيب المرنة والموصلات HOSES,FLEXIBLE TUBES & CONNECTORS تجهيزات الأنابيب/الأنابيب والحواف المعادن PIPE/TUBE FITTINGS & FLANGES· METAL الصمامات، مشغلات الصمامات، محابس الصمامات VALVES, VALVE ACTUATORS, VALVE COCKS حشوات الحواف، مواد الحشوات FLANGE GASKETS,GASKETING MATERIAL
2	<u>المواد الكيميائية ومشتقاتها</u> <b>Chemicals and their derivatives</b> الزيوت والشحوم والمركبات OILS,GREASES & COMPOUNDS المواد الكيميائية والمنتجات الكيميائية والغازات CHEMICALS,CHEMICAL PRODUCTS,GASES الدهانات والطلاء الواقية PAINTS & PROTECTIVE COATINGS
3	<u>لوازم التشغيل</u> <b>Operating supplies</b> البراغي والصواميل والغسالات والبراغي والمسامير وما إلى ذلك BOLTS,NUTS,WASHERS,SCREWS,NAILS ETC الأسلاك والمشابك السلكية والحبال وما إلى ذلك WIRE,WIREROPES,SLINGS ETC التجهيزات والبلاستيك والألياف الزجاجية والبولي فينيل كلوريد FITTINGS,PVC PLASTIC & FIBREGLASS المحامل والأحزمة والمرشحات والموصلات BEARINGS,BELTS,FILTERS,COUPLINGS
4	<u>لوازم الحفر</u> <b>Drilling supplies</b> التغليف والأنابيب وخطوط الأنابيب المعدنية CASING,TUBING & LINEPIPE "METAL" معدات الحفر ورؤوس الآبار DRILLING & WELLHEAD EQUIPMENT



	<b><u>ضواغط ومعدات رفع الغاز</u></b>	<b>5</b>
	<b><u>Compressors and gas lifting equipment</u></b>	
	ضاغط، رافعة غازية COMPRESSOR, GAS LIFT CB GMVA ضاغط، رافعة غازية COMPRESSOR, GAS LIFT ضاغطات هواء، مجففات هواء AIR COMPRESSORS, AIR DRIERS مضخات PUMPS مضخات غاطسة وملحقاتها PUMPS SUBMERSIBLE & ACCESSORIES ملحقات، ضاغطات KVG DRESSER KVG COMPRESSORS, ACCESSORIES ملحقات، ضاغطات COOPER BESSEMER COMPRESSORS, ACCESSORIES معدات الإنتاج/الرفع بالغاز PRODUCTION/GAS LIFT EQUIPMENT	
	<b><u>المعدات الكهربائية</u></b>	<b>6</b>
	<b><u>Electrical equipment</u></b>	
	مواد البناء الكهربائية ELECTRICAL CONSTRUCTION MATERIALS المعدات الكهربائية ELECTRICAL EQUIPMENT الكابلات الكهربائية والأسلاك وكابلات البيانات ELECTRIC CABLES WIRES, DATA CABLES المحركات الكهربائية وأجهزة التحكم/التبديل ELECTRIC MOTORS & CONTROL/SWITCHGEAR	
	<b><u>اللوازم البحرية</u></b>	<b>7</b>
	<b><u>Marine supplies</u></b>	
	المعدات واللوازم البحرية MARINE EQUIPMENT & SUPPLIES	
	<b><u>معدات الورش وقطع الغيار للسيارات والشاحنات</u></b>	<b>8</b>
	<b><u>Workshop equipment and spare parts for cars and trucks</u></b>	
	آلات/أدوات يدوية/أدوات قياس تعمل بالطاقة MACHINE/HANDTOOLS/POWERED, MEASURING المرآب، الورشة ومحطة الخدمة GARAGE, WORKSHOP & SERVICE STATION قطع غيار السيارات AUTOMOBILE SPARE PARTS شاحنات كينورث/بانثر KENWORTH / PANTHER TRUCK الرافعات، الرافعات الشوكية، الرافعات، أعمدة الرفع CRANES, FORKLIFTS, HOISTS, LIFTING POLE الإطارات والبطاريات..... إلخ TIRES AND TYERS....ETC المواد ذات الصلة RELATED MATERIALS	



	<b>معدات السلامة والأمن والبيئة</b>	<b>9</b>
	<b><u>Safety, Security and Environment Equipment</u></b>	
	معدات السلامة والحريق FIRE & SAFETY EQUIPMENT أنظمة الحماية من الحرائق وأجهزة الإنذار FIRE PROTECTION SYSTEM & ALARMS معدات السلامة SAFETY EQUIPMENT معدات سلامة الطيران AVAITION SAFETY EQUIPMENT	
	<b>لوازم التكييف والثلاجة</b>	<b>10</b>
	<b><u>Air conditioning and refrigerator supplies</u></b>	
	التدفئة والتهوية وتكييف الهواء والتبريد HVAC & REFRIGERATION	
	<b>الأجهزة الإلكترونية وملحقاتها</b>	<b>11</b>
	<b><u>Electronic devices and accessories</u></b>	
	أجهزة الاتصالات الإلكترونية ELECTRONIC COMMUNICATIONS DEVICES الكمبيوتر COMPUTER الطابعات / الماسحات الضوئية / الأجهزة / الكابلات وما إلى ذلك PRINTERS / SCANNERS / HARDWARES / CAPLES ETC	
	<b>إمدادات محطة المياه والصرف الصحي</b>	<b>12</b>
	<b><u>Water and sewage station supplies</u></b>	
	محطة المياه والصرف الصحي WATER PLANT & SEWAGE	
	<b>الإمدادات الطبية</b>	<b>13</b>
	<b><u>Medical Supplies</u></b>	
	الأجهزة الطبية Medical Equipment الأدوية Medicines المواد الصيدلانية Pharmaceutical الأدوات والمعدات الرياضية Sport Tools and Equipment	
	<b>لوازم التخييم والمنتجعات</b>	<b>14</b>
	<b><u>Camping and resort supplies</u></b>	
	مغسلة، تدفئة، مطبخ وأدوات صحية أخرى ومعدات حمامات LAUNDRY, HEATING, KITCHEN & OTHER SANITARYWARE & BATHROOM EQUIPMENT خدمات المخيمات ومعدات تقديم الطعام CAMP SERVICE & CATERING EQUIPMENT مرافق الترفيه والنادي RECREATION & CLUB FACILITIES الأثاث المكتبي OFFICE FURNITURE	





	<u>المحركات والتوربينات وقطع غيرها</u>	15
	<u>Engines, Turbines and their spare parts</u>	
	توربينات جنرال إلكتروك TURBINES GENERAL ELECTRIC توربينات روستون وسولزر TURBINES RUSTON & "SULZER توربينات إيه بي بي ستال TURBINES ABB STAL محركات ومولدات الديزل/البنزين DIESEL/GASOLINE ENGINES & GENERATORS كاتربيلر، قطع غيار CATERPILLAR, SPARE PARTS	
	<u>معدات ولوازم المكاتب</u>	16
	<u>Office equipment &amp; supplies</u>	
	إكسسوارات المكاتب OFFICE ACCESSORIES القرطاسية STATIONARY مواد أخرى ذات صلة OTHER RELATED MATERIALS	
	<u>المعدات العامة</u>	17
	<u>General equipment</u>	
	الأجهزة العامة GENERAL HARDWARE معدات ولوازم المختبرات LABORATORY EQUIPMENT & SUPPLIES	
	<u>لوازم اللحام</u>	18
	<u>Welding supplies</u>	
	معدات ومستلزمات اللحام WELDING EQUIPMENT & SUPPLIES	
	<u>خدمات التشغيل</u>	19
	<u>Operation Services</u>	
	الكاثود والتآكل و تنظيف خطوط الأنابيب CATHODIC, CORROSION & PIPELINE PIGGING	
	<u>المواد الخام ومواد البناء</u>	20
	<u>Raw materials and building materials</u>	
	المواد الخام، الحجارة، الرمل، الأخشاب CRUDE MATERIALS, STONES, SAND, TIMBER الحبال والأربطة غير المعدنية ROPES & CORDS Non METALLIC البلاستيك/المطاط، أساسي/مسبق الصنع PLASTIC/RUBBER, BASIC/PREFABRICATED المعادن المستخدمة في البناء، أساسي/مسبق الصنع CONSTRUCTION METALS, BASIC/PRE-FABR	



شركة الهروج للعمليات النفطية  
HAROUGE OIL OPERATIONS  
نموذج تسجيل الشركات  
Companies Registration Form



يمكن للمورد اختيار **خمسة (5)** فئات فقط تكون متوافقة مع رخصة العمل وأغراض الشركة المعتمدة.

Supplier can choose only **five (5)** categories that are **compatible with the work permit and approved company purposes.**

The categories that have been selected are:

الفئات التي تم اختيارها هي:

رقم الفئة Category No.	وصف الفئة Category Description	#
		1
		2
		3
		4
		5

	الإسم Name
	المنصب/المسمى الوظيفي Position/Job Title
	التوقيع والختم Signature & Stamp



## 5. البيانات المصرفية 5. Bank Details

### Bank Details 1

### البيانات المصرفية 1

	إسم المصرف Bank Name
	عنوان المصرف Bank Address
	إسم الحساب Account Name
	رقم الحساب Account Number
	رمز الفرع Sort Code
	رقم الحساب الدولي IBAN
	سويفت/بيك Swift/BIC
	عملة الحساب Account Currency

### Bank Details 2

### البيانات المصرفية 2

	إسم المصرف Bank Name
	عنوان المصرف Bank Address
	إسم الحساب Account Name
	رقم الحساب Account Number
	رمز الفرع Sort Code
	رقم الحساب الدولي IBAN
	سويفت/بيك Swift/BIC
	عملة الحساب Account Currency

### Bank Details 3

### البيانات المصرفية 3

	إسم المصرف Bank Name
	عنوان المصرف Bank Address
	إسم الحساب Account Name
	رقم الحساب Account Number
	رمز الفرع Sort Code
	رقم الحساب الدولي IBAN
	سويفت/بيك Swift/BIC
	عملة الحساب Account Currency



Please answer the following questions (Yes/No)

من فضلك أجب على الأسئلة التالية (نعم/لا)

No/لا	Yes/نعم	
		هل التزمت شركتكم بشروط التسهيلات المصرفية وترتيبات القروض خلال العام الماضي؟ إذا كانت الإجابة "لا"، فيرجى توضيح السبب Has your company met the terms of its banking facilities and loan arrangements during the past year? If "No" please explain why
		هل لم تتمكن مؤسستكم من تجديد عقد بسبب عدم الوفاء بشروط العقد الأصلي؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى التحديد Has your organization ever been unable to renew a contract for failure to perform to the terms of the original contract? If yes please specify.
		هل تمتلك شركتكم تأمين مسؤولية أصحاب العمل الحالي؟ Does your company have current employers Liability insurance?
		هل تمتلك شركتكم برنامجاً للصحة والسلامة والبيئة أو نظاماً لإدارة السلامة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى إرفاق التفاصيل Does your company have a HSE Program or Safety Management System? If Yes, Please attach details
		هل شركتكم حاصلة على شهادة ISO؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى إرفاق نسخة ملونة Is your company certified to ISO? If answer is yes, please attach a coloured copy
		هل تستخدم شركتكم أي نظام لمراقبة الجودة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى إرفاق التفاصيل Does your company use any quality control system? If answer is yes, please provide details



## 6. المستندات المطلوبة للتسجيل 6. Documents Required for Registration

### 6.1 الشروط العامة 6.1 General Conditions

1	السيرة الذاتية للشركة . Company Profile.
2	رسالة طلب تسجيل رسمية تتضمن نوع مجال العمل ويكون مطابق لما هو وارد في ترخيص مزاولة النشاط (أصل وصورة). A letter addressed to Harouge Oil Operations Company requesting registration. It includes the field of work type and is identical to what is stated in the license to practice the activity (Original and Copy).
3	عقد تأسيس الشركة (صورة ملونة طبق الأصل مصدقة من مكتب محرر عقود معتمد). Official Company incorporation contract. (A verified copy from a licensed notary public office).
4	النظام الأساسي للشركة (صورة ملونة طبق الأصل مصدقة من محرر عقود معتمد). The company's articles of association. (A verified coloured copy from a licensed notary public office).
5	محضر الاجتماع التأسيسي للشركة (صورة ملونة طبق الأصل مصدقة من محرر عقود معتمد). Protocol of the inaugural gathering for the corporation. (A verified coloured copy from a licensed notary public office).
6	رخصة مزاولة النشاط سارية المفعول (صورة ملونة طبق الأصل مصدقة من محرر عقود معتمد). A valid license to practice the activity. (A verified coloured copy from a licensed notary public office).
7	السجل التجاري ساري المفعول (صورة ملونة طبق الأصل مصدقة من محرر عقود معتمد). A valid commercial register. (A verified coloured copy from a licensed notary public office).
8	شهادة الغرفة التجارية سارية المفعول (صورة ملونة طبق الأصل مصدقة من محرر عقود معتمد). Valid Chamber of Commerce certificate . (A verified coloured copy from a licensed notary public office).
9	شهادة السداد الضريبي بأسم شركة الهروج (ساري المفعول /الأصل). Tax payment certificate in the name of Harouge Oil Operations Company (Effective/Original).
10	قرار وزارة الإقتصاد بإذن مزاولة النشاط داخل الدولة الليبية ( خاص بالشركات الأجنبية التي لديها فرع داخل ليبيا). The Ministry of Economy Decision permitting the practice of activity within the Libyan state.(Special for foreign companies that have a branch inside Libya)
11	رسالة من المصرف برقم الحساب المصرفي للشركة بالعملة المحلية والأجنبية من أحد المصارف العاملة بالدولة الليبية. A letter from the bank stating that the company has a bank account in Libyan and foreign currencies from one of the banks operating in the Libyan state.
12	الميزانية العمومية معتمدة من مكتب محاسب قانوني معتمد ومصدقة من الضرائب لأخر ثلاثة سنوات . Balance sheet certified by a certified public accounting firm and tax certified for the last three years.
13	الخبرة السابقة والمراجع في مجال التوريدات والخدمات النفطية داخل وخارج ليبيا إن وجدت. Previous experience and references in the field of oil supplies and services inside and outside Libya if any.



رسالة تفويض لممثل الشركة بإتمام إجراءات التسجيل (متضمنة اسم المندوب + رقم الهاتف + البريد الإلكتروني + صورة من جواز السفر).	14
A letter authorizing the company representative to finalize the registration process. (Please provide the delegate's name along with their phone number, email address, and a scanned copy of their passport).	
شهادة ملكية عقار الشركة أو عقد إيجار حديث لمقر الشركة مع توضيح عنوان الشركة بالتفصيل. (لغرض الزيارة الميدانية)	15
Document proving company ownership of property or rental agreement for company premises. Showing the company address in detail.	
تعبئة النموذج المرفق مع الإعلان الإلكتروني (نموذج تسجيل الشركات).	16
Complete the form included in the digital advertisement. (Companies Registration form).	
الرمز الإحصائي الجمركي للموردين المحليين.	17
Customs Statistical Code for local suppliers.	
اعتماد المركز النوعي لشركات التفتيش فقط.	18
Accreditation of the Qualitative Center for <b>Inspection Companies Only</b> .	
<b>6.2 الشروط الخاصة بالشركات المتضامنة</b> <b>6.2 Conditions Specific to Joint-Venture Companies</b>	
تصديق إتفاقية التضامن (المشاركة) من قبل السفارة أو القنصلية الليبية ( للشركات الوطنية المشاركة مع الشركات الأجنبية)	1
Certification of the solidarity (participation) agreement by the Libyan embassy or consulate (for national companies participating with international companies).	
تصديق إتفاقية التضامن (المشاركة) من قبل محرر عقود معتمد (خاص بالشركات المحلية).	2
Certification of the solidarity (participation) agreement by an accredited contract editor (for national companies only).	
يجب أن تتضمن إتفاقية التضامن (المشاركة) مادة تنص على التزام المتضامنين مجتمعين أو منفردين بتنفيذ كافة الأعمال والخدمات المطلوبة أمام الشركة.	3
The solidarity agreement must include an article stipulating the commitment of the partners, jointly or individually, to carry out all the work and services required by the company..	
<b>6.3 الشروط الخاصة بالوكلاء والموردين والموزعين المعتمدين</b> <b>6.3 Conditions Specific to Authorized Agents, Suppliers &amp; Distributors</b>	
تصديق إتفاقية الوكالة أو المورد أو الموزع المعتمد من قبل السفارة أو القنصلية الليبية في بلد المنشأ.	
Authentication of the agency, supplier or distributor agreement approved by the Libyan embassy or consulate in the country of origin.	



شركة الهروج للعمليات النفطية  
HAROUGE OIL OPERATIONS  
نموذج تسجيل الشركات  
Companies Registration Form



## 7. ملاحظات

### 7. Notices

إحالة نموذج التسجيل الي لجنة التأهيل المسبق وتسجيل الموردين بشركة الهروج لغرض التسجيل كالاتي:-  
Submitting the registration form to the Pre-Qualification & Suppliers Registration Committee at Harouge Oil Operations for the purpose of registration as following:-

تسليم المستندات والوثائق المطلوبة الي مقرر لجنة التأهيل المسبق بشركة الهروج لغرض التسجيل. Submitting the required documents and paperwork to the designated Prequalification Committee Secretary at Harouge Oil Operation main building for registration purposes.	1
تعبئة نموذج التسجيل. Complete the <b>Registration Form</b> .	2
ترفق نسخة ضوئية ملونة من جميع المستندات المطلوبة .على البريد الإلكتروني المدون أدناه Attach a scanned copy of all the required documents to the email address listed below . <a href="mailto:pre_qual.comm@harouge.com">pre_qual.comm@harouge.com</a>	3
إحالة المستندات حسب التسلسل أعلاه في ملف مجلد. Organizing the documents in the order listed above within the file folder.	4

يتم تسليم المستندات المطلوبة لتسجيل الشركات للسيد مقرر اللجنة هاتف: +213330081 / داخلي: 5699  
على ان يكون موعد التسليم من الساعة 9:00 صباحا وحتى الساعة 12:00 ظهراً ليومي الأحد والاثنين والإربعاء

**The required documents for registration should be submitted to the committee sec Tel:  
EXT. 5699. +213330081**

**The submission is from 9:00 am to 12:00 pm on Sundays, Mondays and Wednesdays.**

### تنبيه **ATTENTION**

في حالة تقديم ملف الشركة غير مكتمل أو غير مطابق لما هو وارد في الإعلان. **فسيتم الاستبعاد المتقدم من التسجيل تلقائياً دون الرجوع إليه.**

In case the company file is incomplete or does not match what is specified in the announcement,  
**it will be automatically excluded from registration without referring back to the applicant.**



شركة الهروج للعمليات النفطية  
HAROUGE OIL OPERATIONS  
نموذج تسجيل الشركات  
Companies Registration Form



## 8. إقرار وتعهد

نتعهد بأن المعلومات الواردة في هذا النموذج ومرفقاته صحيحة ودقيقة. ونعترف بأن استكمال هذا النموذج لا يخولنا بالضرورة التسجيل لدى شركة الهروج للعمليات النفطية أو دعوتنا إلى طلبات عروض الأسعار أو طلبات تقديم العروض أو العطاءات. ونتعهد بإبلاغ لجنة التأهيل المسبق والتسجيل/بشركة الهروج للعمليات النفطية على الفور بأي تغييرات قد تطرأ على المعلومات الواردة هنا وسنقوم بتحديث/تأكيد هذه المعلومات بشكل فوري.

## 8. Declaration

We hereby declare that the information given in this form and its attachments is true and accurate. We acknowledge that the completion of this form does not necessarily entitle us to be registered with Harouge Oil Operations or to be invited to its RFQ, RFPs or Tenders. We undertake to inform Prequalification & Registration Committee/Harouge Oil Operations immediately of any changes may occur to the information contained herein and will immediately update/confirm this information.

Form Completed by

تمت تعبئة النموذج من قبل

			الإسم Name	1
			المنصب/المسمى الوظيفي Position/Job Title	2
			التاريخ Date	3
الفاكس Fax	النقال Mobile	الخط الأرضي Land line	رقم الهاتف Telephone No	4
			البريد الإلكتروني Email	5
ملاحظة: لا يتم قبول البريد الإلكتروني الشخصي مثل Gmail و Yahoo Note: Personal emails such as yahoo, gmail are not accepted				
			التوقيع والختم Signature & Stamp	6